

# YEHOSHÚA DE NATZRAT

*Avdriel Ben-Oved*

## Introducción

Se documentó que Yehoshúa de Natzrat comenzó a enseñar de forma pública a partir de sus treinta años de edad,<sup>1</sup> justamente después que Yojanán *ha-Matbil* fuese encarcelado, y según el texto del libro Testimonio del Discípulo Amado, Yehoshúa pasó junto a sus primeros discípulos tres celebraciones de *Pesaj*,<sup>2</sup> lo cual nos permite saber que Yehoshúa murió aproximadamente en sus 34 años de edad. Para comienzos del siglo I EC., ya hacían aproximadamente doscientos años que los Macabeos habían luchado contra la dominación Siria en la región de Yehudá, y el resultado había sido un breve estado de independencia del dominio extranjero (142 - 63 AEC), pero esta independencia cesó con la llegada de los romanos a Israel. Lo peor que sucedía en Israel era que estaba dividido interiormente (Fariseos, Saduceos, Esenios, etc...) con diferentes ideas acerca de una sola Torá. Aún después de la muerte de Yehoshúa de Natzrat, todo en Israel siguió empeorando, en el 66 EC los guerreros entre el pueblo pelearon contra las fuerzas romanas en Israel, las cuales dirigidas por Tito terminan destruyendo el *Bet ha-Miqdash ha-sheni* en el 70 EC, y más tarde en el 135 EC otra revolución contra Roma culmina expulsando a todos los judíos de Yerushaláim. Según se documentó en los escritos de los primeros discípulos, fue en esta época caótica (aprox. 5 AEC) que nace en Bet Lejem de Yehudá, en el seno de una familia real<sup>3</sup>, Yehoshúa hijo Yosef.

Yehoshúa nace en *Jag ha-Sukot* (la Santa Convocación de las Cabañas), siendo el planeta *Tzédeq*<sup>4</sup> la señal de su nacimiento. Al cumplirse los días de la purificación de su madre, sus padres fueron al *Bet ha-Miqdash* y en ese día un hombre llamado Shimón *ish tzadiq ve-jasid* (un hombre justo y piadoso), que poseía *Ruaj ha-Qódes* (inspiración de santidad), tomando al niño en brazos, dijo: "...mis ojos vieron Tu liberación, la cual preparaste en presencia de todos los pueblos; luz para revelación a las naciones, y gloria de Tu pueblo Israel". También una profetiza de edad avanzada llamada Janá *ha-Neviá* Bat Penuel, de la tribu de Asher, la cual no se apartaba del *Bet ha-Miqdash*, hablaba acerca del niño a todos los que esperaban la liberación de Jerusalén.<sup>5</sup>

Yehoshúa se cría en Natzrat, una ciudad en la región de Galil, y aprende el oficio de *napáj*<sup>6</sup>. Desde pequeño Yehoshúa se destacó por llevar una vida santa y piadosa, dedicado a cumplir la voluntad del Creador, lo que transmitiría posteriormente a sus discípulos. A la edad de doce años mientras se preparaba para ser lo que hoy llamamos *Bar Mitzvá* (responsable de los mandamientos), se quedaba sentado en el *Bet ha-Miqdash* con los Maestros de la Torá, más del tiempo previsto, escuchándolos y haciéndoles preguntas, mientras que todos los que le oían se asombraban de su inteligencia y de sus preguntas. De esta manera el joven Yehoshúa crecía en sabiduría, en estatura y en gracia ante el Eterno y los hombres.

A pesar de haberse criado en Galil, la región que mostraba una tendencia revolucionaria contra Roma más fuerte que en cualquier otra región en Israel, en sus enseñanzas no vemos que Yehoshúa halla asimilado dicha tendencia, tampoco existe nada que indique que halla sido influenciado por la mentalidad griega que imperaba en aquel entonces en Israel, sino que dedicó su vida al estudio de la

1 Yehoshúa Maasav Ve-Torató /Lc.3.23

2 Edut ha-Talmid ha-Ahuv /Jn. 2,13; 6,4; 11,55

3 Toldot Yehoshúa 2 /Mt. 1; Yehoshúa Maasav Ve-Torató /Lc. 1.26-33.

4 Tzédeq, lit. Justo, conocido en el mundo pagano como Júpiter.

5 Yehoshúa Maasav Ve-Torató /Lc. 2.22-38

6 נפך, herrero, trabajador con matales. Según el texto hebreo de Mateo. Oficio que también desarrollon varios maestros de Torá citados en el Talmud (ej. Talmud Bavli, Shabat 126a; Ioma 42b).

Torá, buscando la Voluntad del Creador, lo cual demostró con fluidez al entablar conversaciones y discusiones con otros sabios acerca de cualquier tema de la Torá y de la situación caótica en que vivía Israel.

### **Yéshu y Jesús, deformaciones religiosas de un personaje histórico**

Yehoshúa de Natzrat no solo es el *yehudi* de más renombre, no solo es el Rav cuya enseñanza se ha divulgado más que ninguno antes y después de él, sino que es él ser humano que más ha impactado en la historia humana. Su persona y enseñanza han trascendido los siglos influyendo en todo el mundo pese a los casi dos mil años de su ausencia física, de manera que los de las naciones han marcado una era que comienza con su nacimiento, según sus cálculos. Sin embargo, debido al escaso conocimiento e interés de muchos en la actualidad en escudriñar la verdad sobre este distinguido hombre, su persona ha sido vista de diferentes maneras en tiempos posteriores a su muerte, cuanto más cuando su persona a sido usada con fines políticos y religiosos. Por lo tanto, es necesario tener claro que Yehoshúa de Natzrat no es lo mismo que el Jesús del Cristianismo ni el Yéshu del Judaísmo, deformaciones religiosas del personaje histórico. Jesús es la segunda persona del dios trino del Cristianismo, un ser divino que visitó el planeta tierra hace cerca de dos mil años, manifestado a los seres humanos dentro de un pobre carpintero que vino a morir por sus criaturas, resucitó y se fue al cielo pero volverá para llevarse al cielo a su iglesia, la cual reemplaza a Israel, y los que no creyeron estarán una eternidad quemándose en el infierno.

El Yéshu del Judaísmo es el mismo Jesús del Cristianismo visto a través de los lentes de un Judaísmo anti- cristiano, esto quiere decir que si para el Cristianismo Jesús no tiene padre biológico para el Judaísmo la madre de Yéshu tuvo una relación fuera del matrimonio, si para el Cristianismo Jesús es dios entonces para el Judaísmo Yéshu era un blasfemo. El Yéshu del Judaísmo no es más que un falso mesías. Ninguno de estos dos personajes representan al histórico Yehoshúa de Natzrat. El Jesús del Cristianismo y el Yéshu del Judaísmo quizás tengan 1% de relación con el Yehoshúa histórico pero el 99% es un producto de las religiones. Si no se tiene claro este asunto, con dificultad se entenderá a Yehoshúa y su enseñanza. Según lo que documentaron sus primeros discípulos, Yehoshúa es un ser humano que así como el resto de los hijos de Israel, tiene una misión que cumplir –dejar ver la luz de la verdad al resto de las naciones–, no como un semi-dios que bajo del cielo sino como un Jajam de Israel, no un Filósofo de Grecia sino como un Navi de Israel. Así como la enseñanza de los Neviím y los Jajamím de Israel, la enseñanza de Yehoshúa tienen el mismo mensaje de la Torá y los Neviím, por ello cuando le preguntaron: “Rabi, di cual es la mitzvá guedolá de la Torá”, dijo claramente: “Amarás al Eterno con todo tu corazón, con todo tu ser, y con toda tu fuerza. Esta es la primera [mitzvá]. La segunda es semejante a ella: Amarás a tu prójimo como a ti. Sobre estas dos mitzvót cuelgan toda la Torá y los Neviím”.

### **Su Nombre**

Los manuscritos más antiguos de los escritos de los primeros discípulos que hoy preservamos están en idioma griego, en ellos el nombre del Rabino de Natzrat aparece en griego como Ἰησοῦς (Iesous). Lo mismo sucede cuando en estos manuscritos aparece el nombre de יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֻן (Yehoshúa Bin Nun /Josué hijo de Nun), también él es llamado Ἰησοῦς (Iesous).<sup>7</sup> Pero, ¿a qué se debe el uso de este nombre en griego para judíos en los escritos de los discípulos? Tres siglos antes de la Era Común, fue realizada una obra judía titulada תרגום ארבעים (Targum ha-Shviím), comúnmente conocida como la Septuaginta, una traducción de la Torá al idioma griego. En esta traducción podemos ver claramente que Ἰησοῦς (Iesous) fue usado para representar el nombre hebreo יְהוֹשֻׁעַ (Yehoshúa), y posteriormente cuando el resto del TaNa"J fue traducido al griego, también el nombre יֵשׁוּעַ (Yeshúa)

<sup>7</sup> Maasé ha-Shelujím /Hech. 7.45; Iguéret ha-Tojajá /Heb. 4.8

fue identificado como Ἰησοῦς (Iesous). De manera que siguiendo el patrón de la Septuaginta, los traductores al griego de los escritos de los discípulos identificaron el nombre del Rabino de Nazaret como Ἰησοῦς.

A pesar de que no exista certeza sobre el origen del nombre Ἰησοῦς, si este se originó en la Septuaginta o la precede, lo más importante es que en base a esta información se sobreentiende que el Rabino bien pudo ser llamado Yehoshúa o Yeshúa, ambos nombres fueron presentados en la Septuaginta como Ἰησοῦς. Cabría preguntarnos, ¿por qué en la traducción de la Septuaginta no se hizo distinción entre ד( חָאָהַ (La realidad es que en la Septuaginta no se hizo distinción entre los dos nombres porque en el propio texto del TaNa"J ambos nombres fueron usados para identificar a una misma persona. Por ejemplo, en Shemot<sup>8</sup> se menciona a חָאָהַ ד( חָאָהַ (Yehoshúa Bin Nun), mientras que en Nejemíá<sup>9</sup> se le identifica como חָאָהַ ד( חָאָהַ (Yeshúa Bin Nun); en Zejariá<sup>10</sup> se menciona a ד( חָאָהַ חָאָהַ (Yehoshúa Ben Yehotzadaq), mientras que en Ezra<sup>11</sup> se le llama חָאָהַ חָאָהַ ד( חָאָהַ (Yeshúa Bar Iotzadaq). Sabiendo que los libros de Ezra y Nejemíá provienen de la misma época, sabiendo la influencia del idioma arameo en el propio texto de Ezra, y el cambio del hebreo חָאָהַ (Ben/Hijo) al arameo חָאָהַ (Bar/Hijo), e inclusive, notando la contracción de los nombres (Yehoshúa y Yehotzadaq) retirándoles la letra א (Yeshúa y Yotzadaq), se puede llegar a la siguiente conclusión: Seguido al exilio de Babilonia, el nombre ד( חָאָהַ (Yeshúa) era la forma aramea contraída del hebreo ד( חָאָהַ (Yehoshúa), así como חָאָהַ חָאָהַ (Yehotzadaq) y חָאָהַ חָאָהַ (Yotzadaq); los personajes en el libro de Ezra y Nejemíá, identificados con el nombre ד( חָאָהַ (Yeshúa), seguramente también eran llamados ד( חָאָהַ (Yehoshúa). Pero estos hechos narrados en ambos libros tomaron lugar aproximadamente 500 años antes del siglo I EC, ¿seguía vigente esta práctica en el siglo I?

En el Léxico de Tal Ilan, el cual contiene nombres de judíos que vivieron entre los años 330 AEC y 200 EC (basados en fuentes literarias, epigráficas y papiros), hay más de 100 nombres derivados de la forma ד( חָאָהַ (Shúa), de estos, 62 están escritos en caracteres hebreos y el resto en griego. Hay 17 ד( חָאָהַ (Yehoshúa), 1 ד( חָאָהַ חָאָהַ (Yehoshúa), 44 ד( חָאָהַ (Yeshúa), 1 ד( חָאָהַ חָאָהַ (Yeshúa), 1 א ד( חָאָהַ (Yeshúa), 1 ד( חָאָהַ (Yeshúa), 1 ד( חָאָהַ (Shúa), y 1 חָאָהַ (Yeshu) cuya inscripción es ! חָאָהַ חָאָהַ ד( חָאָהַ חָאָהַ (Yeshu Yeshúa Bar Yehosef). Cabe destacar que esta inscripción se encuentra en un osario de aproximadamente el siglo I AEC; y claramente hay una diferencia en el trazo de la escritura de ! חָאָהַ חָאָהַ ד( חָאָהַ (Yeshúa Bar Yehosef) y חָאָהַ (Yeshu), es decir, ambas escrituras no fueron realizadas por la misma persona. Es posible que el autor de 'Yeshu' quiso conectar el osario de Yeshúa Bar Yehosef con el Rabino de Natzrat, identificado también como Yeshu Bar Yosef.

El Léxico de Tal Ilan, y también Corpus Inscriptionum Iudaeae, evidencian que al rededor del siglo I EC hubieron muchos judíos llamados Iesous. En el Léxico de Tal Ilan se registran 48 Iesous, pero en especial el Corpus Inscriptionum Iudaeae registra una inscripción de un osario donde primeramente está el nombre א ד( חָאָהַ (Yeshúa) y abajo el griego Ιησοῦς (Iesoua), como se puede apreciar en la siguiente foto.<sup>12</sup>

8 Ex. 17.8

9 Neh. 8.17

10 Zac. 6.11-12

11 Esd. 5.2

12 Corpus Inscriptionum Iudaeae, fig. 295





6-Galil.<sup>20</sup>

7-Galil, Iehudá.<sup>21</sup>

8-Yerushaláim, Perea<sup>22</sup>

9-Shomron, Galil, Perea, Bet Jananiá (Yehudá), Yerushaláim.<sup>23</sup>

---

20 Lc. 9; Mr.7-9; Mt. 14-18; Jn. 7

21 Lc. 9-13; Jn. 7-10; Mr. 10; Mt. 6,7,8,10,11,12,24

22 Lc. 13-17; Jn. 10,11

23 Lc. 17-22; Jn. 11, 12; Mr. 10, 14; Mt. 19-26